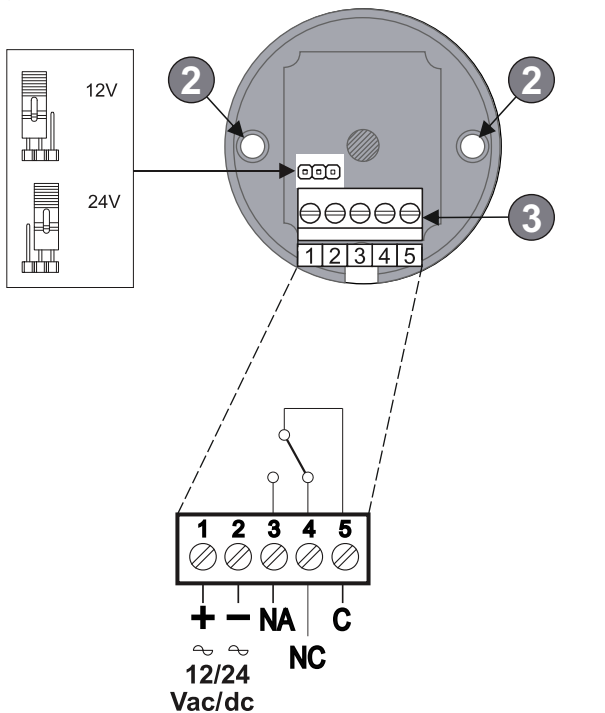


mod. **ILBINO SINCRO**



I	ISTRUZIONE PER L'INSTALLAZIONE DELLA FOTOCELLULA DA ESTERNO ILB SINCRO	pag. 4
F	INSTALLATION DE LA PHOTOCELLULE POUR EXTERIEUR ILBINO	pag. 7
E	INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN DE LA FOTOCÉLULA PARA EL EXTERIOR	pag. 10
GB	ILBINO OUTDOOR PHOTOCELL INSTALLATION INSTRUCTIONS	pag. 13
D	INSTALLATIONSANWEISUNGEN FÜR DIE EXTERNE ILBINO-PHOTOZELLE	pag. 16
NL	AANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATIE VAN DE BUITENFOTOCEL ILBINO	pag. 19

Fig. 1 / Abb. 1



I

1. Ponticello sincronismo
2. Fori di fissaggio
3. Morsettiera collegamenti

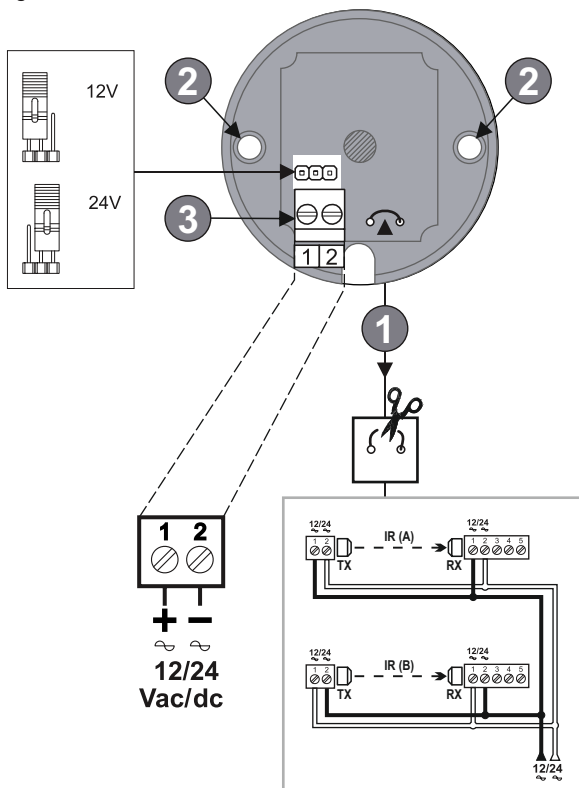
F

1. Shunt synchronisme
2. Trous de fixation
3. Bornier

E

1. Puente de conexión sincronismo
2. Agujeros de fijación
3. Tablero de bornes conexiones

Fig. 1 / Abb. 1



GB

1. Synchronism jumper
2. Fixing holes
3. Terminal board

D

1. Überbrückung Synchronismus
2. Befestigungslöcher
3. Klemmenleiste der Anschlüsse

NL

1. Jumper synchronisme
2. Bevestigingsgaten
3. Aansluitklemmenblok

CARATTERISTICHE

L'ILBINO, composto da un emettitore e da un ricevitore, con uscite a doppio relé di sicurezza, basa il suo funzionamento sulla tecnologia della luce all'infrarosso mediante un diodo all'arseniuro di gallio.

La barriera si realizza tramite l'emissione di un fascio di luce all'infrarosso modulato con frequenze superiori a 1000 Hz e la ricezione dello stesso a mezzo di apposito fotoelemento sensibile all'infrarosso.

L'interruzione del fascio di luce determina lo scambio dei contatti dei relé all'interno del ricevitore.

I due relé interni al ricevitore offrono, come da norme vigenti, il massimo di sicurezza anche nei casi limite di guasto di uno di essi o in mancanza di alimentazione.

Dati tecnici	u.m.	
Portata	m	25*
Alimentazione	Vac/Vdc	12/24±10%
Consumo Rx (24 Vac)	mA	40
Consumo Tx (24 Vac)	mA	50
Corrente max contatti relé	A	1
Tensione max contatti relé	Vdc	30
Temperatura funzionamento	°C	-10+70
Altezza	mm	30
Diametro	mm	70

* La portata è strettamente subordinata alle condizioni ambientali esterne. In presenza di nebbia, polvere o pioggia, la portata può ridursi anche del 70%.

CENTRATURA OTTICA

A condizione che emettitore e ricevitore siano in asse ottica tra loro non è necessaria alcuna centratura.

Leggere differenze vengono, infatti, compensate da un sistema a lente a fascio largo.

INSTALLAZIONE

Posizionare emettitore e ricevitore in asse ottica tra loro e fissare il corpo interno con le due viti nei fori di fissaggio (part. 2 Fig. 1).

Effettuare i collegamenti elettrici sulle morsettiere (part. 3 Fig. 1), tenendo presente che lo scambio dei relè nel ricevitore è riferito a fotocellula alimentata ed allineata.

Per avere un buon funzionamento del dispositivo bisogna evitare di installare il ricevitore nelle immediate vicinanze di fari d'illuminazione o in prossimità di controlli elettronici a triac e simili.

SINCRONISMO

Negli impianti con due coppie di fotocellule molto vicine, i raggi di un dispositivo potrebbero interferire sull'altro causando dei mal funzionamenti; a questo scopo, **se è disponibile l'alimentazione alternata**, è consigliabile attivare il sincronismo.

Per attivare il sincronismo tagliare i ponticelli in entrambi i trasmettitori (part. 1 di fig. 1) ed invertire l'alimentazione su una coppia di fotocellule.

Nel caso non sia possibile attivare il sincronismo bisogna evitare di sistemare i due ricevitori sullo stesso lato e i trasmettitori sull'altro ma alternare ricevitore con trasmettitore.

RACCOMANDAZIONI FINALI

Effettuare i cablaggi o modifiche ai collegamenti non prima di aver tolto l'alimentazione.

Le fotocellule **ILBINO sincro** non sono compatibili con la vecchia versione **ILBINO**.

****La non osservanza delle suddette istruzioni, può pregiudicare il buon funzionamento dell'apparecchiatura.**

La ditta Cardin S.p.A. declina ogni responsabilità per eventuali malfunzionamenti e/o danni dovuti derivanti dalla loro inosservanza**

La ditta Cardin S.p.A. si riserva la facoltà insindacabile di apportare, in qualsiasi momento, le modifiche che si rendessero necessarie ai fini di un miglioramento estetico e/o funzionale del prodotto.

CARACTERISTIQUES

Le dispositif ILBINO qui se compose d'un émetteur et d'un récepteur, est muni de sorties et de deux relais de sécurité. Son fonctionnement est basé sur la technologie des rayons infrarouges au moyen d'un diode à l'arséniure de gallium.

La barrière est réalisée par l'émission d'un faisceau de rayons infrarouges ayant une fréquence supérieure à 1000 Hz et la détection de ce faisceau est effectuée au moyen d'éléments spéciaux photo-sensibles aux rayons infrarouges. L'interruption du faisceau lumineux provoque le changement des contacts du relais se trouvant à l'intérieur du récepteur.

Les deux relais se trouvant à l'intérieur du récepteur offrent, selon les normes en vigueur, une sécurité maximum même dans des cas extrêmes comme par exemple si l'un des relais est en panne ou bien en cas de coupure de courant.

Données techniques	u.m.	
Portée	m	25*
Alimentation	Vac/Vdc	12/24±10%
Consommation Rx (24 Vac)	mA	40
Consommation Tx (24 Vac)	mA	50
Courant max contacts relais	A	1
Tension max contacts relais	Vdc	30
Température de fonctionnement	°C	-10+70
Hauteur	mm	30
Diamètre	mm	70

* La portée est étroitement liée aux conditions ambiantes extérieures. En présence de brouillard, de poussière ou de pluie, la diminution de la portée peut atteindre 70%.

CENTRAGE OPTIQUE

Aucune opération de centrage n'est nécessaire si l'émetteur et le récepteur sont bien placés sur le même axe optique.

Les légères différences sont en effet compensées par un système à lentille "autocentreuse".

INSTALLATION

Placer l'émetteur et le récepteur sur le même axe optique et fixer le corps intérieur en introduisant les deux vis dans les trous de fixation (Fig. 1 - nr. 2).

Effectuer la connexion électriques sur les plaques à bornes (Fig. 1 - nr 3) en tenant compte du fait que la permutation du relais à l'intérieur du récepteur dépend du fait que la photocellule soit bien alimentée et bien alignée.

Pour que le dispositif marche correctement, il faut éviter d'installer le récepteur à proximité de phares d'éclairage ou à proximité de contrôles électroniques à triac ou du même type.

SYNCHRONISME

Sur les installations pourvues de deux paires de cellules photoélectriques très proches, les rayons d'un dispositif peuvent interférer sur l'autre dispositif et gêner le fonctionnement. Si l'alimentation alternée est possible, il est donc conseillé d'enclencher le mécanisme de synchronisme.

Pour enclencher le mécanisme de synchronisme, couper les connexions sur les deux transmetteurs (dét. 1 de fig. 1) et inverser l'alimentation sur une paire de cellules photoélectriques.

S'il n'est pas possible d'enclencher le mécanisme de synchronisme, il faut éviter de placer les deux récepteurs d'un côté et les deux émetteurs de l'autre et alterner un récepteur et un émetteur.

RECOMMANDATIONS FINALES

1. Débrancher le courant avant d'effectuer les câblages ou les raccordements.
2. Les cellules photoélectriques **ILBINO** sincro ne sont pas compatibles avec l'ancienne version **ILBINO**.

**** L'inobservance des instructions susdites peut compromettre le bon fonctionnement de l'appareil.**

L'entreprise Cardin S.p.A. décline toute responsabilité concernant les éventuels dysfonctionnement et/ou dommages d'Érivant de cette inobservance.

L'entreprise Cardin S.p.A. se réserve le droit absolu d'apporter, à tout moment, les modifications qu'elle retiendrait nécessaires à l'amélioration esthétique et/ou fonctionnelle du produit.

CARACTERÍSTICAS

El ILBINO, compuesto por un emisor y un receptor, con salidas a doble relé de seguridad, basa su funcionamiento en la tecnología de la luz a infrarrojos mediante un diodo (válvula de dos electrodos) al arseniuro de galio.

La barrera se realiza por medio de la emisión de un haz de luz a infrarrojo modulado por frecuencias superiores a 1000 Hz y la recepción del mismo por medio de un correspondiente fotoelemento sensible al infrarrojo.

La interrupción del haz de luz determina el cambio de los contactos de los relés en el interior del receptor.

Los dos relés dentro del receptor ofrecen, según las normas vigentes, el máximo de seguridad incluso en los casos en los que se arriesga el límite de avería de uno o de los dos, o en el caso de falta de alimentación.

Datos Técnicos	u.m.	
Capacidad (distancia cubierta)	m	25*
Alimentación	Vac/Vdc	12/24±10%
Consumo Rx (24 Vac)	mA	40
Consumo Tx (24 Vac)	mA	50
Corriente máx. contactos relé	A	1
Tensión máx. contactos relé	Vdc	30
Temper. función	°C	-10+70
Altura	mm	30
Diámetro	mm	70

* La portada esta estrictamente subordinada a las condiciones ambientales externas. Cuando hay niebla, polvo o lluvia, el portal puede reducirse también del 70%.

CENTRADOR OPTICO

Si el emisor y receptor están en eje de simetría óptica entre sí, no es necesario centrarlos.

Eventuales diferencias ligeras vienen compensadas por un sistema a lente de haz largo.

INSTALACIÓN

Posicionar emisor y receptor en eje de simetría óptica entre sí y fijar la parte interna con los dos tornillos en los orificios de fijación (part.2 Fig. 1).

Efectuar las uniones eléctricas en las abrazaderas (part.3 Fig.1) teniendo en cuenta que el cambio de relé en el receptor está referido a la fotocélula alimentada y alineada.

Para obtener un buen funcionamiento del dispositivo hace falta evitar la instalación del receptor en las cercanías de faros de iluminación o cerca de controles electrónicos a triaca o similares.

SINCRONISMO

En las instalaciones con dos pares de fotocélulas situadas una muy cerca de la otra, los rayos de un dispositivo podrían interferir en el otro mecanismo, causando funcionamientos anómalos; para evitarlo, si se dispone de alimentación alterna, es aconsejable activar el sincronismo.

Para activar el sincronismo, hay que cortar los puentes de conexión en los dos transmisores (n. 1 de la fig. 1) e invertir la alimentación en un par de fotocélulas.

En caso de que no sea posible activar el sincronismo, hay que evitar colocar los dos receptores en el mismo lado y los transmisores en el otro, debiéndose alternar receptor con transmisor.

RECOMENDACIONES FINALES

1. Antes de realizar el cableado y las modificaciones, desconectar la alimentación.
2. Las fotocélulas **ILBINO** sincro no son compatibles con la vieja versión **ILBI-NO**.

****La inobservancia de estas instrucciones puede perjudicar el buen funcionamiento del aparato.**

La empresa Cardin S.p.A. declina toda responsabilidad en el caso de desperfectos y/o daños ocasionados por la inobservancia de las mismas**

La empresa Cardin S.p.A. se reserva la facultad incensurable de aportar, en cualquier momento, las modificaciones que considere necesarias para un perfeccionamiento estético y/o funcional del producto.

CHARACTERISTICS

ILBINO consists of an emitter and a detector with double relay safety outputs and its operation is based on infrared technology using a gallium arsenide diode.

The barrier is made by the emission of an infrared beam of light with a frequency above 1000 Hz and detection of the same by a special infrared-sensitive photoelement.

Interruption of the light beam causes an exchange of the relay contacts inside the detector.

The two relays inside the detector ensure maximum safety in accordance with regulations in force, even if one of them is damaged or in the event of power failure.

Technical data	u.m.	
Range	m	25*
Power supply	Vac/Vdc	12/24±10%
Rx Consumption (24 Vac)	mA	40
Tx Consumption (24 Vac)	mA	50
Max. current relay contacts	A	1
Max voltage relay contacts	Vdc	30
Working temperature	°C	-10+70
Height	mm	30
Diameter	mm	70

* Range depends strictly on outdoor environmental conditions. Range may be reduced even up to 70% in the presence of fog, dust and rain.

OPTICAL ALIGNMENT

No alignment is required provided that emitter and detector are on the same visual axis.

Small differences are compensated by a wide-range lens system.

INSTALLATION

After positioning the emitter and the detector on the same visual axis, fix the internal body by tightening the two screws in the relative holes (Fig. 1 detail 2).

Carry out the electrical connections on the terminal board (Fig.1 detail 3), bearing in mind that the relay exchange in the detector refers to a powered and aligned photocell.

For trouble-free operation of the device, avoid installing the detector near spotlights, triac or similar electronic controls.

SYNCHRONISM

In systems with two pairs of photocells positioned close together, the rays of one device could interfere with the other causing malfunctioning. To avoid this, if an alternating power supply is available it is advisable to activate the synchronism mechanism.

To activate synchronism, cut the jumpers in both transmitters (part 1 of fig. 1) and invert the power supply on one pair of photocells.

Should it be impossible to actuate synchronism, avoid placing the two receivers on the same side and the transmitters on the other, instead alternating receiver and transmitter.

FINAL RECOMMENDATIONS

1. Disconnect from the power supply before carrying out wiring or making any changes to connections.
2. The **ILBINO** synchro photocells are not compatible with the old **ILBINO** version.

**** Failure to comply with the above instructions may jeopardise correct operation of the equipment.**

Cardin S.p.A. cannot be held responsible for any malfunctioning and/or damage or injury caused by non-compliance.**

Cardin S.p.A. reserves the indisputable right to make any changes deemed necessary for the aesthetic and/or functional improvement of the product without notice.

MERKMALE

Die ILBINO-Vorrichtung, bestehend aus einem Sender und einem Empfänger, mit doppelten Relais-Sicherheitsausgängen, stützt ihren Funktionsablauf auf die Technologie des Infrarotlichtes mittels einer Galliumarsenid-Diode.

Die Schranke wird durch die Ausstrahlung eines Infrarot-Lichtbündels mit Frequenzen von mehr als 1000 Hz und dem Empfang desselben durch ein entsprechendes infrarotempfindliches Fotoelement erzielt.

Die Unterbrechung des Lichtbündels bewirkt die Umschaltung der Relaiskontakte im Inneren des Empfängers.

Die zwei Relais im Inneren des Empfängers gewährleisten größte Sicherheit gemäß den geltenden Normen, auch in Grenzfällen bei Ausfall eines der Relais oder fehlender Stromversorgung.

Technische Daten	u.m.	
Reichweite	m	25*
Versorgung	Vac/Vdc	12/24±10%
Verbrauch Rx (24 Vac)	mA	40
Verbrauch Tx (24 Vac)	mA	50
Spitzenstrom Relaiskontakte	A	1
Höchstspannung Relaiskontakte	Vdc	30
Betriebstemperatur	°C	-10+70
Höhe	mm	30
Durchmesser	mm	70

* Die Reichweite hängt unmittelbar von den äußeren Umweltbedingungen ab. Bei Nebel, Staub oder Regen kann sich diese um bis zu 70% reduzieren.

OPTISCHE ZENTRIERUNG

Unter der Voraussetzung, daß sich Sender und Empfänger auf derselben optischen Achse befinden, ist keine Zentrierung erforderlich.

Geringe Abweichungen werden durch ein Linsensystem "mit breitem Lichtbündel" ausgeglichen.

MONTAGE

Den Sender und den Empfänger auf der gleichen optischen Achse plazieren und das Innengehäuse mit den beiden Schrauben in den Bohrungslochern befestigen (Detail 2, Abb. 1)

Die Elektroanschlüsse auf den Klemmleisten vornehmen (Detail 3, Abb.1), wobei darauf zu achten ist, daß die Relaisumschaltung im Empfänger auf eine mit Strom versorgte und zentrierte Photozelle bezogen ist.

Für einen einwandfreien Betrieb der Vorrichtung ist zu vermeiden, den Empfänger in unmittelbarer Nähe von Leuchten oder elektronischen Triac-Steuerungen oder dergleichen zu installieren.

SYNCHRONISMUS

Bei den Anlagen mit zwei Paar sehr nahen Photozellen, könnten die Strahlen einer Vorrichtung mit der anderen interferieren und einen schlechten Betrieb verursachen; zu diesem Zweck ist es ratsam, falls die abwechselnde Versorgung verfügbar ist, den Synchronismus zu aktivieren.

Um den Synchronismus zu aktivieren, die Überbrückungen in beiden Sendern trennen (Detail 1 der Abb. 1) und die Versorgung auf einem Paar der Photozellen umkehren.

Falls es nicht möglich sein sollte, den Synchronismus zu aktivieren, ist es notwendig, die Unterbringung der beiden Empfänger auf der gleichen Seite und die Sender auf der anderen zu vermeiden, und stattdessen den Empfänger mit dem Sender abzuwechseln.

ABSCHLIEßENDE EMPFEHLUNGEN

1. Die Verkabelungen oder Änderungen an den Anschlüssen erst nach Unterbrechung der Stromversorgung vornehmen.
2. Die Photozellen **ILBINO** Sincro sind nicht mit der alten Version **ILBINO** kompatibel.

**** Die Nichtbeachtung der o.g. Anweisungen kann den einwandfreien Betrieb des Gerätes beeinträchtigen.**

Die Firma Cardin S.p.A. lehnt jegliche Verantwortung für eventuelle Fehlfunktionen und/oder Schäden ab, die auf deren Nichtbeachtung zurückzuführen sind.**

Die Firma Cardin S.p.A. behält sich das unanfechtbare Recht vor, jederzeit Änderungen vorzunehmen, wenn sie dies aufgrund einer Verbesserung des ästhetischen Erscheinungsbildes und/oder der Funktion des Produktes für erforderlich hält.

KENMERKEN

ILBINO bestaat uit een zender en een ontvanger, met uitgangen met dubbele veiligheidsrelais. De werking is gebaseerd op infraroodtechniek door middel van een gallium arsenide diode.

Een set fotocellen die bestaat uit een zender die infraroodlicht straalt met een frequentie boven de 1000 Hz en een ontvanger d.m.v. een speciaal foto-element dat gevoelig is voor infrarood.

Een onderbreking van de lichtstraal beëindigt de verwisseling van de relais-contacten in de ontvanger.

De beide relais in de ontvanger bieden maximale veiligheid, in overeenstemming met de geldende normen, ook in grensgevallen als één van de twee uit zou vallen door beschadiging of in geval de stroom uitvalt.

Technische Daten	u.m.	
Bereik	m	25*
Voeding	Vac/Vdc	12/24±10%
Verbruik Rx (24 Vac)	mA	40
Verbruik Tx (24 Vac)	mA	50
Stroom relaiscontacten	A	1
Voltage relaiscontacten	Vdc	30
Temperatuurbereik	°C	-10+70
Hoogte	mm	30
Diameter	mm	70

* Het bereik is sterk afhankelijk van de externe omgevingsomstandigheden. In geval van mist, stof of regen kan het bereik aanzienlijk (tot wel 70 %) verminderd worden.

OPTISCHE UITLIJNING

Er is geen uitlijning nodig als de zender en de detector op dezelfde visuele as zitten.

Kleine verschillen worden gecompenseerd door een breed-bereik lens-systeem.

INSTALLATIE

Nadat de zender en de ontvanger in dezelfde visuele as geplaatst zijn, kan het binnenwerk met twee schroeven in de daarvoor bestemde gaten bevestigd worden (figuur 1, detail 2).

Sluit de fotocel elektrisch aan op de klemmenstrook (figuur 1, detail 3) en houd er rekening mee dat de verwisseling van de relais in de ontvanger betrekking heeft op een fotocel die gevoed wordt en uitgelijnd is.

Om de juiste werking van de fotocel te garanderen, moet voorkomen worden dat de ontvanger in de onmiddellijke nabijheid van lichtbronnen of elektrische triac besturingssystemen e.d. geïnstalleerd wordt.

SYNCHRONISME

Bij de installaties met twee paren fotocellen die zich erg dicht bij elkaar in de buurt bevinden kan het gebeuren dat de stralen van het ene systeem het andere systeem hinderen en dat er op die manier storingen in de werking optreden; met het oog hierop is het, als de wisselvoeding voorhanden is, verstandig om het synchronisme te activeren.

Om het synchronisme te activeren moet u de jumpers op beide zenders (det. 1 op fig. 1) doorknippen en de voeding op één paar fotocellen verwisselen.

Als het niet mogelijk is om het synchronisme te activeren dan moet vermeden worden om de twee ontvangers aan dezelfde kant te plaatsen en de zenders aan de andere kant maar is het beter om de ontvanger af te wisselen met de zender.

ENKELE BELANGRIJKE AANWIJZINGEN TOT SLOT

1. De bedrading mag pas aangelegd worden nadat de stroomtoevoer uitgeschakeld is.
2. De **ILBINO** synchro fotocellen zijn niet compatibel met het oude **ILBINO** model.

****Het niet in acht nemen van bovenstaande aanwijzingen kan de goede werking van het apparaat negatief beïnvloeden en gevaren voor personen opleveren. De firma Cardin S.p.A. kan dan ook op geen enkele wijze aansprakelijk gesteld worden voor het eventueel slecht functioneren van het apparaat en schade die te wijten is aan het niet in acht nemen van de aanwijzingen.****

De Firma Cardin S.p.A. behoudt zich het recht voor op elk gewenst moment de veranderingen aan te brengen die zij noodzakelijk acht om het produkt qua uiterlijk en/of qua werking te verbeteren.

I SMALTIMENTO

Questo prodotto è formato da vari componenti che potrebbero a loro volta contenere sostanze inquinanti. Non disperdere nell'ambiente!
Informarsi sul sistema di riciclaggio o smaltimento del prodotto attenendosi alle norme di legge vigenti a livello locale.

F MISE AU REBUT

Ce produit est constitué de divers composants qui pourraient à leur tour contenir des substances polluantes. Ne pas jeter dans la nature!
S'informer sur le système de recyclage ou de mise au rebut du produit en respectant les normes locales en vigueur.

E ELIMINACION

Este producto está constituido por varios componentes que podrían, a su vez, contener sustancias contaminantes. ¡No los vierta en el medio ambiente!
Infórmese sobre el sistema de reciclaje o eliminación del producto con arreglo a las leyes vigentes en ámbito local.

GB DISPOSAL

This product is made up of various components that could contain pollutants. Dispose of properly!
Make enquiries concerning the recycling or disposal of the product, complying with the local laws in force.

D ENTSORGUNG

Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Bauteilen, die ihrerseits die Umwelt verschmutzende Stoffe enthalten können. Sachgerecht entsorgen!
Informieren Sie sich, nach welchem Recycling- oder Entsorgungssystem das Produkt entsprechend der örtlich geltenden Bestimmungen zu entsorgen ist.

NL VERWIJDERING

Dit product bestaat uit diverse onderdelen die ook weer verontreinigende stoffen kunnen bevatten. Het product mag niet zomaar weggegooid worden!
Informeer over de wijze van hergebruik of verwijdering van het product en neem daarbij de wettelijke voorschriften die ter plaatse gelden in acht.



CODICE	SERIE	DATA
DCE131	VEDO - FT201 - ILB	19-09-2017


Dichiarazione di Conformità CE

(Dichiarazione del costruttore)

La dichiarazione di conformità CE per i prodotti Cardin è disponibile in lingua originale nel sito www.cardin.it nella sezione "norme e certificazione" attraverso il link:

<http://www.cardin.it/Attachment/dce131.pdf>

Les déclarations de conformité CE des produits Cardin sont disponibles dans la langue originale sur le site www.cardin.it dans la section "normes et certificats" par le lien :

<http://www.cardin.it/Attachment/dce131.pdf>

Las declaraciones de conformidad CE de los productos Cardin se encuentran disponibles en el idioma original en el sitio www.cardin.it en la sección "normas y certificaciones" en el enlace:

<http://www.cardin.it/Attachment/dce131.pdf>

The CE conformity declaration for Cardin products is available in original language from the site www.cardin.it under the section "Standards and Certification" via the link:

<http://www.cardin.it/Attachment/dce131.pdf>

Die CE-Konformitätserklärungen für die Cardin-Produkte stehen in der Originalsprache auf der Homepage www.cardin.it im Bereich "Normen und Zertifizierung" zur Verfügung unter dem Link:

<http://www.cardin.it/Attachment/dce131.pdf>



CARDIN HOTLINE ITALY
04 38 40 41 50

CARDIN ELETTRONICA S.p.A
Via del lavoro, 73 – Z.I. Cimavilla - 31013
Codognè (TV) Italy
GPS 45.864, 12.375
Tél: (+39) 04 38 40 40 11
fax: (+39) 04 38 40 18 31
e-mail (Italy): sales.office.it@cardin.it
e-mail (Europe): sales.office@cardin.it
[http:// www.cardin.it](http://www.cardin.it)

CARDIN ELETTRONICA FRANCE

333, Avenue Marguerite Perey
77127 LIEUSAIN CEDEX
Tél: 01 60 60 39 34
Fax: 01 60 60 39 62
[http:// www.cardin.fr](http://www.cardin.fr)

CARDIN HOTLINE FRANCE
0892 68 67 07

CARDIN ELETTRONICA DEUTSCHLAND

Neufahrner Str. 12b
D-85375 Neufahrn/Grüneck
TEl: +49 81 65 94 58 77
Fax: +49 81 65 94 58 78
[http:// www.Cardin-DE.DE](http://www.Cardin-DE.DE)

CARDIN HOTLINE DEUTSCHLAND
0172 6742256

CARDIN ELETTRONICA BELGIUM

Acaciastraat 18B
B-2440 Geel
Tél: +32(0)14/368.368
Fax: +32(0)14/368.370
[http:// www.cardin.be](http://www.cardin.be)

CARDIN HOTLINE BELGIUM
014 368 368

ZVLSTILBINO